



# Tech Line

## iCD 10

STEREO-CD-RADIO  
iPOD-DOCK



7730.098

Bedienungsanleitung; Seite 2

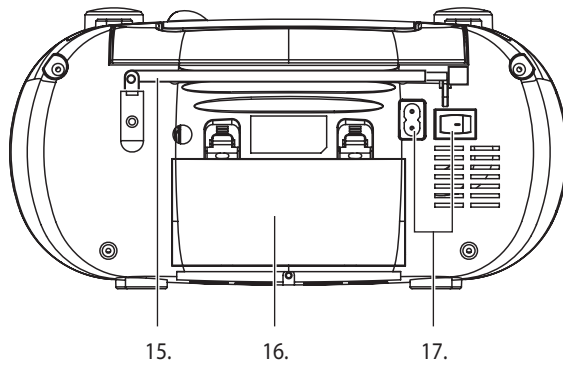
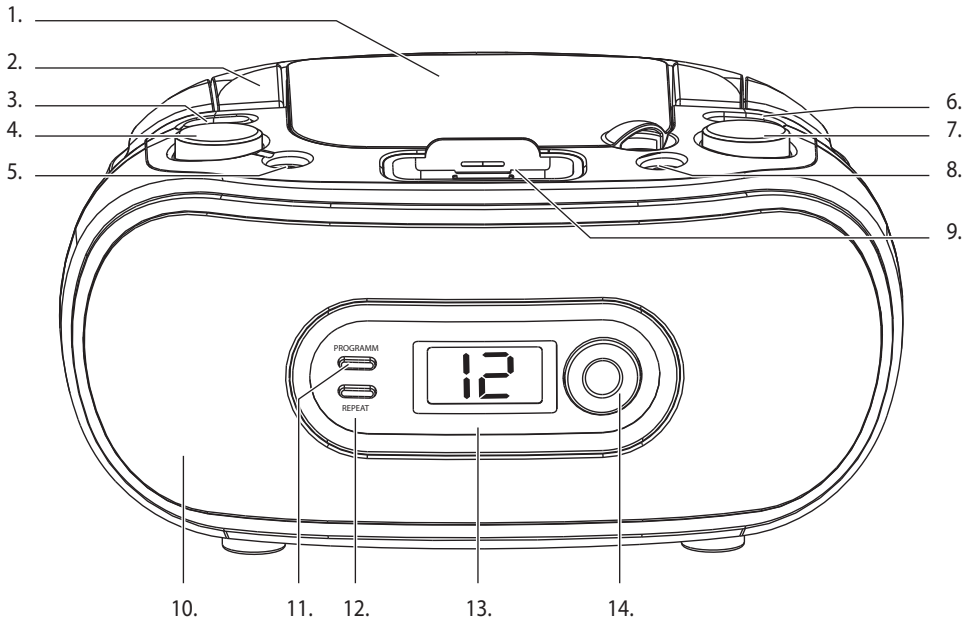
Mode d'emploi; page 16

Istruzioni d'uso; pagina 30





Deutsch





## Bedienelemente

### Oberseite/Front:

1. **CD-Fach**
2. **Traggriff**
3. **FUNCTION** Ein-/Aus- und Funktionswahlschalter iPod, CD, Radio oder AUX IN
4. **VOLUME** Lautstärkereglern
5. **PHONES** Kopfhöreranschluss (3.5 mm)
6. **BAND** Radiobandschalter: FM ST = UKW-Stereo, FM = UKW und AM = Mittelwelle
7. **TUNING** Abstimmknopf für Radio
8. **AUX IN** Anschluss für externes Wiedergabegerät (z. B. Kassettengerät) (S. 10)
9. **Docking-Station** Anschluss für iPod
10. **Lautsprecher**
11. **PROGRAMM** CD-Programmirtaste
12. **REPEAT** CD-Wiederholfunktionen
13. **LCD-Display** CD-Titel-Anzeige
14. **▶ / II** CD-Wiedergabe-/Pause-Taste
- I ◀◀** Taste für Titelsprung rückwärts und schneller Rücklauf
- ▶▶ I** Taste für Titelsprung vorwärts und schneller Vorlauf
- Stop

Deutsch

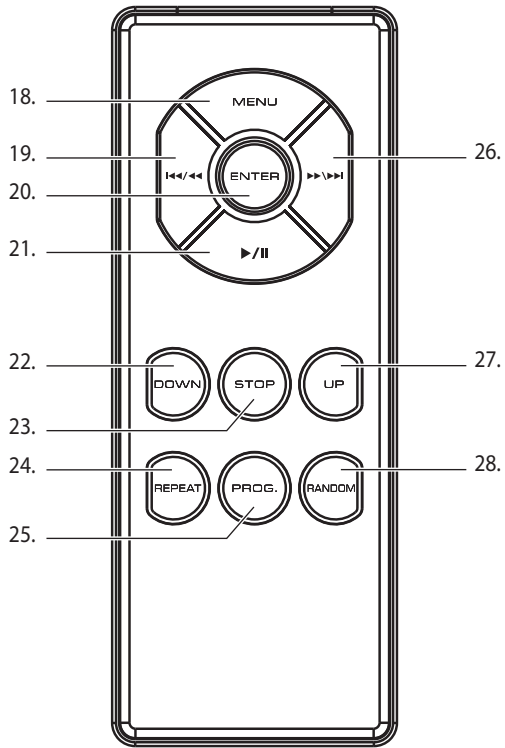
### Rückseite/Unterseite:

15. UKW-Teleskopantenne
16. Batteriefach (Typ: 8 x LR14 / C; nicht im Lieferumfang)
17. Netzkabel-Anschluss und Hauptschalter





Deutsch





## BEDIENELEMENTE

---

### Fernbedienung:

- |              |  |
|--------------|--|
| 18. MENU     | Menutaste für iPod   |
| 19. I◀◀/◀◀   | An Anfang von Stück springen (1x drücken), vorhergehendes Stück (mehrmals drücken) |
| 20. ENTER    | Eingabetaste   |
| 21. ▶▶       | Wiedergabe- und Pause-Taste (für iPod und CD-Spieler)                              |
| 22. DOWN     | Abwärts blättern (iPod)  |
| 23. STOP     | Stopp-Taste  |
| 24. REPEAT   | Wiederholungsfunktion (iPod)   |
| 25. PROG.    | Programm-Taste   |
| 26. ▶▶ / ▶▶I | Zum nächsten Stück springen  |
| 27. UP       | Aufwärts blättern (iPod)   |
| 28. RANDOM   | Zufallswiedergabe (CD)   |

Deutsch





## Sicherheitshinweise

BITTE BEACHTEN SIE DIE SICHERHEITSHINWEISE AB SEITE 13.

### Strombetrieb

- Mitgeliefertes Netzkabel zuerst auf der Rückseite (fest!) und dann an der Netzsteckdose (230 V) einstecken (kontrollieren, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt).
- Beim Ausstecken immer zuerst an der Netzsteckdose Stecker ziehen.
- Bei Nichtgebrauch immer Netzstecker ziehen.
- Gerät mit Hauptschalter (17.; auf der Rückseite) einschalten. Bei Nichtgebrauch Gerät immer mit Netzschalter ausschalten (=Energiesparen).

Deutsch

### Batteriebetrieb

- Zuerst das Netzkabel ausstecken, um auf Batteriebetrieb umzuschalten.
- 8 Batterien des Typs LR14 / C (nicht mitgeliefert) ins Batteriefach einlegen (auf richtige Polarität achten; siehe Markierungen im Batteriefach).
- **Wann sollten die Batterien ersetzt werden?**
- Die alten Batterien sollten ersetzt werden, sobald die Tonwiedergabe zu schwanken beginnt und spätestens, wenn diese ganz aussetzt.  
**Tipp:** Nie gebrauchte und neue Batterien gemischt verwenden; dies reduziert die Batterie-Lebensdauer.
- Verbrauchte Batterien nicht in Hausmüll geben, sondern an der Verkaufsstelle abgeben (Umweltschutz).

### Lautstärke

- Mit Regler VOLUME Lautstärke einstellen.  
**Hinweis:** Nicht über längere Zeiträume hinweg mit übermäßig hohem Pegel Musik hören, dies kann zu bleibenden Hörschäden führen.

### Kopfhöreranschluss

- Auf der linken Seite befindet sich ein Anschluss für einen Kopfhörer. Es kann ein Kopfhörer mit einem 3.5 mm Stecker eingesteckt werden. Der eingebaute Lautsprecher wird beim Einstecken automatisch ausgeschaltet. Um Hörschäden vorzubeugen, Lautstärke nicht zu laut einstellen.

### Radioempfang

- Funktionswahlschalter FUNCTION auf RADIO stellen.
- Mit BAND-Schalter Empfangsbereich wählen: FM ST (=UKW-Stereo), FM (=UKW) oder AM (=Mittelwelle).
- Für UKW-Empfang die Teleskopantenne ausziehen. Bei stark rauschendem Empfang auf FM (UKW Mono) stellen.
- Mittels Abstimmknopf TUNING den Sender einstellen. Die Frequenz wird auf der LCD-Anzeige angezeigt. Bei Stereo Empfang wird zusätzlich STEREO angezeigt.
- Mittels Lautstärkereglern VOLUME die gewünschte Lautstärke einstellen.
- Um den Radiobetrieb abzuschalten, einfach eine andere Funktion wählen, z.B. CD oder AUX IN (OFF) (=Aus).





## CD-Wiedergabe starten

- Funktionswahlschalter FUNCTION auf CD Stellen.
- CD-Fach öffnen.
- CD einlegen (Beschriftung nach oben). Es können auch Mini-CD's mit 8 cm Durchmesser abgespielt werden.
- Deckel schliessen (in der Anzeige erscheint kurz «→» und dann die Anzahl Lieder auf der CD).
- Mit PLAY/PAUSE-Taste ►|| Wiedergabe starten (in der Anzeige erscheint «►» und die Titelnummer).
- Der CD-Player spielt bis zum Ende der CD.
- Mittels Lautstärkereglers VOLUME die gewünschte Lautstärke einstellen.

### Hinweise:

- TV-Geräte, Mobiltelefone usw. können Störgeräusche verursachen. In diesem Falle Abstand zu diesen Geräten erhöhen.
- Selbstaufgenommene Audio-CD's können nur verwendet werden, wenn sie im PC «finalisiert» wurden.
- Ist keine oder eine fehlerhafte CD eingelegt, erscheint in der Anzeige «no».
- Beachten Sie die allgemeinen Informationen zu CD's auf Seite 12.

## CD-Wiedergabe stoppen

- Mit der PLAY/PAUSE-Taste ►|| Wiedergabe unterbrechen («►») und Titelnummer blinken in der Anzeige). Wiedergabe durch erneutes Drücken der Taste fortfahren.
- Mit der ■ («STOP»)-Taste Wiedergabe stoppen.

## CD-Fach öffnen

- Mit der ■ («STOP»)-Taste Wiedergabe stoppen.
- CD-Fach öffnen. Warten, bis die CD gestoppt hat, damit sie nicht beschädigt wird.

## Lieder auswählen (bei CD-Wiedergabe)

- Durch einmaliges Drücken der Taste I◀◀ kann das aktuelle Lied neu abgespielt werden. Durch wiederholtes Drücken kann zu vorhergehenden Stücken zurückgeblättert werden.
- Mit der Taste ►►I kann zu den nächsten Stücken geblättert werden.
- Werden die beiden Tasten I◀◀ oder ►►I gedrückt gehalten, erfolgt schneller Rück-/Vorlauf. Während des schnellen Rück-/Vorlaufs ist die Wiedergabe-Lautstärke reduziert.

## Lieder wiederholen

- Durch mehrmaliges Drücken der REPEAT-Taste kann die gewünschte Wiederholfunktion eingestellt werden:  
**REPEAT 1:** Aktuellen Titel wiederholen  
**ALL:** CD wiederholen  
**RANDOM:** Zufallswiedergabe CD





## Programmfunktion

Mit der Programmfunktion können bis zu 20 Lieder gespeichert werden.

- PROGRAM-Taste drücken (in der Anzeige blinkt «00» für den ersten Speicherplatz und «PROG»).
- Mit den Tasten **◀◀** oder **▶▶** den gewünschten Titel wählen und mit der PROGRAM-Taste speichern.
- Vorgang wiederholen, bis alle gewünschten Titel gespeichert sind (max. 20).
- Mit Taste **▶▶** die Programmwiedergabe starten.
- Das Programm kann auch wiederholt werden: Während der Wiedergabe die REPEAT-Taste so oft drücken, bis die gewünschte Wiederholungsart angezeigt wird («REPEAT 1» = aktuellen Titel wiederholen, «REPEAT All» = Programm wiederholen).
- Mit STOP-Taste **■** Programmwiedergabe stoppen. Durch erneutes Drücken der STOP-Taste **■** Programm löschen («PROG» erlischt in der Anzeige).

### Hinweise:

- Keine CD-ROM's, CDi, VCD oder DVD'S abspielen.
- Je nach Hersteller oder Brenner können CD-R /-RW's Leseprobleme zeigen.







## ANSCHLÜSSE

### iPod anschliessen

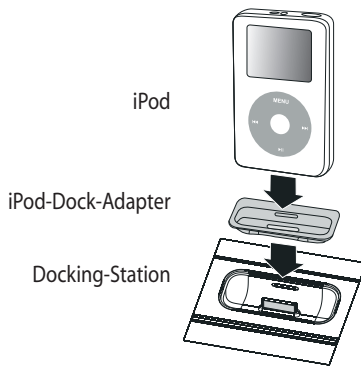
An den CD-Radio kann ein iPod\*) für die Musikwiedergabe angeschlossen werden. Die Bedienung des iPod's kann auf zwei Arten erfolgen: Am iPod selber oder mit der Fernbedienung.

Folgende iPod's können verwendet werden:

- iPod's der 3.-, 4.- und 5.-Generation, iPod Video, iPod Photo, iPod Mini und iPod Nano (1.- und 2.- Generation).
- Vor der ersten Anwendung den passenden «iPod-Dock-Adapter» in die Docking-Station (10.) einsetzen (schnappt ein). Vier verschiedene «iPod-Dock-Adapter» sind im Lieferumfang enthalten. Weitere Adapter sind als Apple®-Zubehör für die verschiedenen iPod's erhältlich und nicht im Lieferumfang enthalten.

**Hinweis:** iPod nie ohne «iPod-Dock-Adapter» in Docking-Station stecken, da sonst die Kontakte des iPod's und der Docking-Station Schaden nehmen (keine Garantieansprüche).

- iPod bis zum Anschlag einschieben.



### iPod-Wiedergabe starten/stoppen

- Funktionswahlschalter FUNCTION auf iPod stellen.
- Mit PLAY/PAUSE-Taste «▶ / ||» (auf Fernbedienung) Wiedergabe starten. Auf dem iPod wird das momentan gespielte Stück angezeigt.
- Der iPod spielt bis zum Ende der Wiedergabeliste oder des Albums (je nachdem, was als letztes gespielt wurde).
- Mit PLAY/PAUSE-Taste «▶ / ||» Wiedergabe unterbrechen. Durch erneutes Drücken weiterspielen.
- Mit der Stopp-Taste (23.) Wiedergabe stoppen.
- Mit der «MENU»-Taste (18.) (auf der Fernbedienung) kann im iPod auf das Hauptmenu zurückgeblättert werden.
- Mit der «UP»-Taste auf der Fernbedienung kann im iPod-Menu aufwärts geblättert werden.
- Mit der «DOWN»-Taste auf der Fernbedienung kann im iPod-Menu abwärts geblättert werden.
- Mit der «ENTER»-Taste (20.) auf der Fernbedienung kann im iPod-Menu ein Menüpunkt ausgewählt werden.
- Der iPod kann jederzeit aus dem Gerät entnommen werden.





## iPod-Titel auswählen

- Durch einmaliges Drücken der Taste «⏮» kann der aktuelle Titel neu abgespielt werden. Durch wiederholtes Drücken kann zu vorhergehenden Titeln zurückgeblättert werden.
- Mit der Taste «⏭» kann zu den nächsten Titeln geblättert werden.
- Werden die Tasten «⏮» oder «⏭» gedrückt gehalten, erfolgt schneller Rück- oder Vorlauf. Während des schnellen Rück-/Vorlaufs ist der Ton leiser geschaltet.
- Mit der «MENU»-Taste auf der Fernbedienung kann beim iPod um eine Menü-Ebene zurückgeblättert werden.

## Ladefunktion

- Bei eingesetztem iPod wird automatisch der Akku geladen. In der iPod-Anzeige erscheint die normale Ladeanzeige.



\*) iPod ist ein eingetragenes Warenzeichen der Apple Inc.

## AUX IN; externes Wiedergabegerät anschliessen

Es ist auch möglich, von einem externen Wiedergabegerät (z.B. Kassettengerät, MP3-Player) Musik wiederzugeben. Es steht dazu ein AUX-Anschluss zur Verfügung:

- Externes Wiedergabegerät anschliessen (3.5 mm-Klinkenbuchse).
- Funktionswahlschalter FUNCTION auf «AUX IN» stellen.
- Externes Wiedergabegerät starten.





## Allgemeine Informationen

### Pflege und Unterhalt

- Gehen Sie behutsam um mit CD's, dies gewährleistet eine lange Lebensdauer.
- Gehäuse mit einem weichen, sauberen und mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Tuch reinigen.
- Nie Lösungsmittel wie Reinbenzin oder andere starke chemische Reinigungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Wichtig: Es dürfen keine Flüssigkeiten ins Innere des Geräts gelangen.

### Technische Daten

- |                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| - Betriebsspannung             | 230 V                                 |
| - Ausgangsleistung (pro Kanal) | 2 x 1,5 W RMS                         |
| - Leistungsaufnahme            | 15 W                                  |
| - Frequenzbereiche             | UKW 87,5 – 108 MHz, MW 522 – 1620 kHz |

Wir verbessern unsere Produkte laufend bezüglich Qualität wie auch Leistung und behalten uns deshalb vor, technische Details ohne Vorankündigung zu ändern.

### Fehlfunktionen durch elektrostatische Entladungen

- Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Um diese zu beseitigen, Gerät für einige Minuten vom Netz trennen (Netzstecker ziehen und falls eingesetzt, Batterien entfernen).

### Entsorgung

- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).
- Verbrauchte Batterien nicht in Hausmüll geben, sondern an der Verkaufsstelle abgeben (Umweltschutz!).

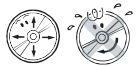
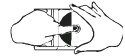




## Handhabung von CD's

Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Compact Disc's vorbereitet, welche das  Zeichen tragen. Andere CD's können nicht abgespielt werden.

- CD-Verpackung öffnen, indem Sie die Unterseite links und rechts mit der rechten Hand halten und den Deckel mit der linken Hand anheben.
- Auf die Nabe in der Mitte der Verpackung drücken und die CD vorsichtig lösen.
- CD am Rand festhalten, ohne die bespielte Seite (reflektiert Licht regenbogenfarbig) zu berühren.
- Fremdkörper, Staub oder Fingerabdrücke auf der bespielten Seite vor dem Abspielen vorsichtig mit einem weichen Tuch abwischen. Dabei immer in einer geraden Linie von der Mitte der CD nach aussen wischen.
- CD nicht direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen oder hohen Temperaturen aussetzen.
- CD nicht biegen.
- Größere Kratzer vermeiden, da dies zu Abtastfehlern bei der Wiedergabe («Springen») führen kann.
- Mittelloch der CD nicht vergrößern. Dadurch wird die CD beschädigt.
- Nicht mit Kugelschreiber oder Blei-/Farbstift auf die CD schreiben (druckempfindlich).
- Zur Reinigung der CD nie Chemikalien wie Plattensprays, Antistatiksprays oder -flüssigkeit, Reinbenzin oder Farbverdünner verwenden, da diese Substanzen die Plastikoberfläche der CD irreparabel beschädigen.
- Gelangt eine CD schnell von einem kalten in einen warmen Raum, kann sie beschlagen und dadurch vorübergehend unabspielbar werden. In einem solchen Fall CD mit einem weichen Tuch abwischen. Zum Trocknen bitte keinen Föhn verwenden.



## Umgang mit CD's

- Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts CD aus dem CD-Fach entfernen.
- CD in ihrer Originalverpackung aufbewahren.
- CD's bitte nicht aufbewahren, wo sie:
  - über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung
  - hohen Temperaturen aus verschiedenen Wärmequellen
  - hoher Luftfeuchtigkeitausgesetzt sein können.
- Selbstbespielte CD's immer dunkel lagern (z.B. in Schublade), da sie durch Licht irreparable Schäden nehmen.





## Sicherheitshinweise

1. **BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN** – Bitte vor der Inbetriebnahme des Geräts sämtliche Sicherheits- und Bedienungshinweise lesen.
2. **BEDIENUNGSANLEITUNG AUFBEWAHREN** – Bitte Sicherheits- und Bedienungshinweise aufbewahren für den Fall, dass später etwas nachgeschaut werden muss.
3. **WARNHINWEISE BEACHTEN** – Bitte sämtliche Warnhinweise am Gerät und in der Bedienungsanleitung befolgen.
4. **DEN ANWEISUNGEN FOLGEN** – Bitte sämtlichen Bedienungshinweisen folgen.
5. **WASSER UND FEUCHTIGKEIT** – Bitte das Gerät nicht in der Nähe von Wasser, z.B. neben einer Badewanne, einem Spülbecken, Waschbecken, Swimmingpool oder in einem feuchten Keller, verwenden. **GEFAHR VON STROMSCHLAG**, wenn das Gerät mit Wasser in Berührung kommt, bzw. reinfällt. In diesem Fall nicht nach dem Gerät greifen, sondern zuerst Netzstecker ziehen!
6. **BELÜFTUNG** – Gerät so aufstellen, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist und die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind. Gerät nie zudecken, nicht auf einem Bett, einem Sofa, einem dicken Teppich oder einer ähnlichen Oberfläche oder an einem Ort mit ungenügender Luftzirkulation wie z.B. in einem Wandschrank aufstellen.
7. **WÄRME** – Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Warmluft-Austrittsöffnungen, Öfen oder anderen Wärme abstrahlenden Gegenständen (einschliesslich Verstärkern), aufstellen.
8. **STROMVERSORGUNG** – Bitte das Gerät nur an das Netz anschliessen, wie es in der Bedienungsanleitung und auf dem Gerät selbst vermerkt ist.
9. **SCHUTZ DES NETZKABELS** – Bitte das Netzkabel so verlegen, dass niemand darauf tritt und dass es nicht abgeklemmt werden kann durch Gegenstände, die darauf gelegt oder dagegen gestossen werden; besonders sollte auch darauf geachtet werden, dass das Kabel geräte- und steckdosenseitig sicher angeschlossen ist.
10. **REINIGUNG** – Bitte das Gerät nur gemäss Empfehlung reinigen.
11. **NICHTGEBRAUCH** – Bei Nichtgebrauch über einen längeren Zeitraum hinweg, bitte das Netzkabel von der Steckdose trennen und Batterien aus Batteriefach entfernen.
12. **EINDRINGEN VON FREMDKÖRPERN UND FLÜSSIGKEITEN** – Bitte darauf achten, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten über Öffnungen ins Gerät gelangen.
13. **ZU REPARIERENDE BESCHÄDIGUNGEN** – Das Gerät muss durch Fachleute repariert werden, wenn:
  - Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind.
  - Gegenstände oder Flüssigkeiten über Öffnungen ins Gerät gelangt sind.
  - das Gerät im Regen gestanden hat oder in Wasser gefallen ist.
  - das Gerät fallen gelassen oder das Gehäuse beschädigt worden ist.
  - das Gerät nicht ordnungsgemäss zu funktionieren scheint oder sich seine Leistung deutlich wahrnehmbar verändert hat.
14. **WARTUNG** – Bitte das Gerät nur so weit warten, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Sämtliche weiteren Wartungsarbeiten sollten durch Fachleute ausgeführt werden.



## WARNHINWEIS:

**Um einen Brand oder elektrischen Schlag zu vermeiden, bitte das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.**

Deutsch



Diese Hinweise befinden sich am Boden, an der Seite oder auf der Rückseite des Geräts.

- VORSICHT: Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, Deckel (oder Rückseite) nicht entfernen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte Fachleuten.
- Das Blitzsymbol im gleichseitigen Dreieck weist auf nicht isolierte, «gefährliche» Spannung innerhalb des Geräts hin. Diese kann genügen, um jemandem einen elektrischen Schlag zu versetzen.
- Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck weist hin auf wichtige Bedienungs- und Wartungs- (bzw. Service-) Hinweise in der Bedienungsanleitung des Geräts.
- Spritzwasserwarnung: Bitte das Gerät nicht nass spritzen und keine mit einer Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie z.B. Vasen auf das Gerät stellen.
- Warnhinweis: Bitte dem Gerät während des Betriebs ausreichende Belüftung ermöglichen.
- Mindestens 100 mm Freiraum rund um das Gerät sind für die ausreichende Belüftung erforderlich.
- Bitte keine brennenden Gegenstände wie z.B. Kerzen auf das Gerät stellen.
- Bitte verbrauchte Batterien sofort aus dem Batteriefach entnehmen und fachgerecht entsorgen. Batterien nicht ins Feuer werfen oder nachladen.



CLASS 1 LASER PRODUCT

## Laser-Sicherheit

- Dieses Gerät verwendet einen unsichtbaren Laser. Nur Fachleute sollten das Gerät öffnen oder warten, da sonst Verletzungsgefahr besteht.  
VORSICHT: Wird das Gerät nicht wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet, kann gefährliches Laserlicht austreten.
- GEFAHR: Unsichtbares Laserlicht tritt aus, wenn der Deckelverschluss nicht ausrastet oder blockiert wird. Bitte nicht direkt in den unsichtbaren Laserstrahl blicken.
- VORSICHT: Gefährliches Laserlicht kann austreten, wenn der Deckelverschluss ausrastet.



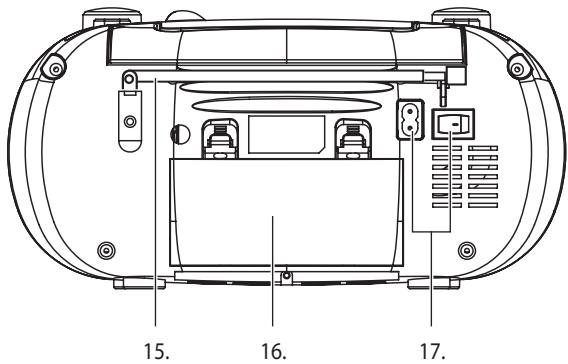
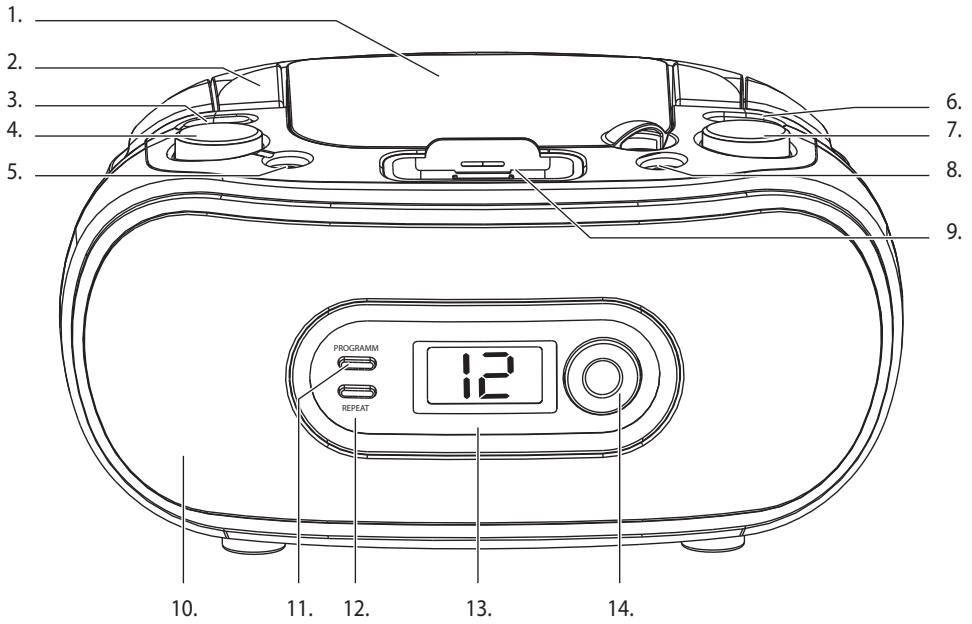


Deutsch





Français







## Éléments de commande

### Dessus/devant:

1. **Logment CD**
2. **Poignée**
3. **FUNCTION** Marche/arrêt et sélecteur de fonction iPod, CD, radio ou AUX IN
4. **VOLUME** Réglage volume
5. **PHONES** Prise écouteurs (3.5 mm)
6. **BAND** Sélecteur bande fréquence: FM ST = OUC stéréo, FM = OUC et AM = ondes moyennes
7. **TUNING** Bouton réglage radio
8. **AUX IN** Prise pour appareils externes (ex. lecteur cassettes) (page 24)
9. **Station d'accueil** Prise pour iPod
10. **Haut parleur**
11. **PROGRAMM** Touche programmation CD
12. **REPEAT** Fonction répétition CD
13. **Ecran LCD** Affichage titre CD
14. **▶ / II** Lecture CD/touche pause
- I ◀◀** Touche retour rapide et plage précédente
- ▶▶ I** Touche avance rapide et plage suivante
- Stop

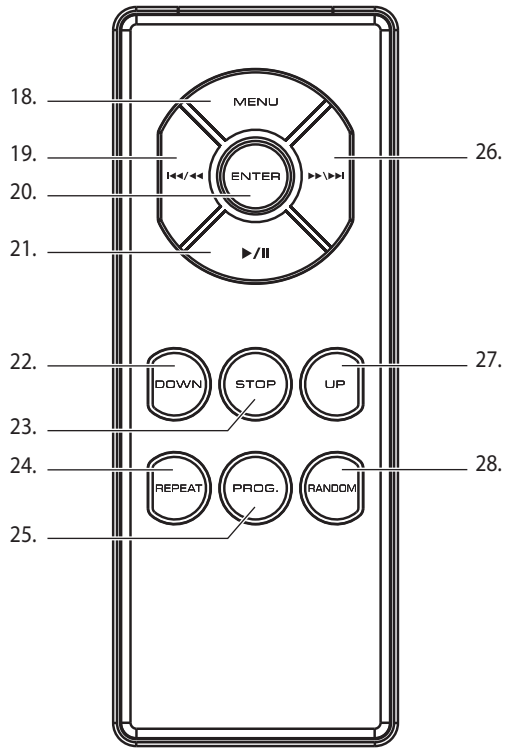
Français

### Arrière/dessous:

15. Antenne FM télescopique
16. Logement piles (8 x LR14 / C; on fournies)
17. Prise cordon d'alimentation et interrupteur principal



Français





## ELÉMENTS DE COMMANDE

---

### Télécommande:

- |              |  |
|--------------|--|
| 18. MENU     | Touche menu pour iPod  |
| 19. I◀◀/◀◀   | Retour au début du titre (appuyer 1 fois), au titre précédent (appuyer plusieurs fois) |
| 20. ENTER    | Touche entrée  |
| 21. ▶▶       | Touche lecture et pause (pour iPod et lecteur CD)                                      |
| 22. DOWN     | Parcourir vers le bas (iPod)   |
| 23. STOP     | Touche stop  |
| 24. REPEAT   | Fonction répétition (iPod)   |
| 25. PROG.    | Touche programme   |
| 26. ▶▶ / ▶▶I | Aller au prochain titre  |
| 27. UP       | Parcourir vers le haut (iPod)  |
| 28. RANDOM   | Lecture aléatoire (CD)   |

Français





## Consignes de sécurité

VEUILLEZ SUIVRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES À PARTIR DE LA PAGE 27.

### Courant électrique

- Raccorder le cordon secteur, fourni avec l'appareil, d'abord à la prise située à l'arrière de l'appareil (bien enfoncer) puis à une prise de courant (230 V) (contrôler que celle-ci correspond aux données de la plaquette).
- Pour débrancher l'appareil, le débrancher d'abord de la prise de courant.
- Toujours débrancher l'appareil en cas de non utilisation.
- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal (17.; situé à l'arrière). En cas de non utilisation, il faut toujours éteindre l'appareil à l'aide l'interrupteur secteur (= économie d'énergie)

### Fonctionnement sur piles

- Débrancher le cordon secteur de l'appareil avant d'installer les piles.
- Insérer 8 piles de type LR14 / C (non comprises) dans le logement des piles (attention aux pôles reportés sur le logement).
- **Quand remplacer les piles?**
- Les piles doivent être remplacées dès que le son commence à vaciller et au plus tard quand la lecture est impossible.  
**Conseil:** ne pas mélanger piles usagées et piles neuves, cela réduit la durée de vie des piles.
- Ne jetez pas les piles usées avec les ordures ménagères. Rapportez-les à votre point de vente (protection de l'environnement).

Français

### Réglage du volume

- Utiliser le régulateur VOLUME pour régler le volume.  
**Note:** pour éviter des lésions susceptibles de réduire votre capacité auditive, ne pas régler le volume trop fort.

### Prise pour écouteurs

- La prise pour écouteurs est située sur le côté gauche de l'appareil. Il est possible d'y insérer des écouteurs avec connecteur 3.5 mm. Une fois les écouteurs insérés, le haut-parleur intégré est automatiquement désactivé. Pour ne pas endommager l'ouïe, ne pas régler le volume trop haut.

### Réglage de la radio

- Sélectionner RADIO à l'aide du sélecteur de fonction FUNCTION.
- Avec le sélecteur BAND sélectionner la fréquence radio: FM ST (= OUC stéréo), FM (= OUC) ou AM (= MW).
- Pour la réception FM, étirer l'antenne télescopique. Si la réception est fortement brouillée placer sur FM (OUC mono).
- Régler la station avec le bouton de réglage TUNING. La fréquence s'affiche sur l'écran LCD. Lors d'une réception stéréo STEREO s'affiche.
- Régler l'intensité sonore désirée avec le bouton de réglage du volume.
- Pour arrêter le fonctionnement de la radio, il suffit de sélectionner une autre fonction, ex. CD ou AUX IN (OFF= éteint).





## Démarrage de la lecture d'un CD

- Placer le sélecteur de fonction FUNCTION sur CD.
- Ouvrez le compartiment à CD.
- Insérez le CD (face avec inscriptions vers le haut). L'appareil peut également lire les mini CD de 8 cm de diamètre.
- Fermer le couvercle («—» s'affiche brièvement ainsi que le nombre de morceaux présents sur le CD).
- Démarrez la lecture avec la touche PLAY/PAUSE ►► («►» s'affiche ainsi que le numéro du titre).
- Le lecteur de CD effectue la lecture jusqu'à la fin du CD.
- Utilisez le régulateur du volume pour régler le volume à votre convenance.

### Recommandations:

- Les postes de TV, téléphones portables, etc. peuvent provoquer des parasites. Pour y remédier, éloigner votre radio-CD-cassette de ces derniers.
- Les CD audio gravés par vous-même ne peuvent être lus par le lecteur que s'ils ont été «finalisés» dans un PC.
- Lorsqu'il n'y a pas de CD d'inséré ou que celui-ci est défectueux «no» s'affiche.
- Nous vous recommandons de lire les informations générales sur les CD de la page 26.

## Arrêt de la lecture d'un CD

- Pour interrompre la lecture, pressez la touche PLAY/PAUSE ►► («►» clignote sur l'écran ainsi que le numéro du titre). Pour reprendre la lecture, pressez à nouveau la touche.
- Pour arrêter la lecture, pressez la touche «STOP» ■.

## Ouverture du compartiment à CD

- Arrêtez le lecteur en pressant la touche «STOP» ■.
- Ouvrez le compartiment à CD. Patientez jusqu'à l'arrêt du CD, pour ne pas l'endommager.

## Sélection des morceaux (lors de la lecture de CD)

- Par une simple pression de la touche ◀◀ vous pouvez réécouter le titre en cours. En pressant cette touche plusieurs fois de suite, vous pouvez revenir en arrière aux titres lus précédemment.
- L'autre touche ▶▶, vous permet de passer aux titres suivants.
- En maintenant enfoncée la touche ◀◀ ou ▶▶ on commande un recul rapide ou une avance rapide. Lors de l'avance et du recul rapide, le volume de lecture est plus faible.

## Répéter un morceau

- En appuyant plusieurs fois sur la touche REPEAT on peut sélectionner la fonction répétition désirée:  
**REPEAT 1:** répéter le titre actuel  
**ALL:** répéter le CD  
**RANDOM:** répétition aléatoire CD





## Fonction programme

Avec la fonction programme on peut mémoriser jusqu'à 20 titres.

- Appuyer sur la touche PROGRAM («00» clignote pour la première place mémoire et «PROG»).
- Avec la touche ◀◀ ou ▶▶, sélectionner le titre désiré et mémoriser avec la touche PROGRAM.
- Répéter l'opération jusqu'à ce que tous les titres soient mémorisés (max. 20).
- Démarrer la lecture des titres programmés avec la touche ▶▶.
- On peut aussi répéter les titres programmés: appuyer alors sur la touche REPEAT pendant la lecture jusqu'à ce que le mode de répétition désiré s'affiche («REPEAT 1» = répétition du titre actuel, «REPEAT All» = répétition du programme).
- Avec la touche STOP ■ arrêter la lecture du programme. En appuyant à nouveau sur la touche STOP ■, on efface le programme («PROG» disparaît de l'écran).

### Recommandations:

- pas de CD-ROM, CDi, VCD ou DVD.
- selon le producteur, certains CD-R /RW peuvent présenter des problèmes de lecture.

Français





## RACCORDEMENTS

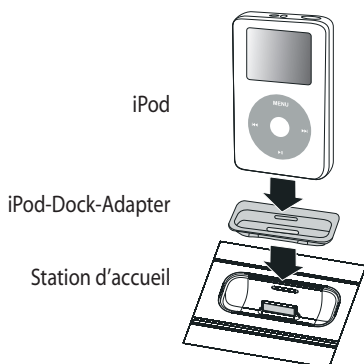
### Raccordement de l'iPod

Il est possible de brancher un iPod\* au CD-Radio pour entendre la musique. La commande de l'iPod peut s'effectuer de deux façons différentes: par l'iPod lui-même ou à l'aide de la télécommande. Il est possible d'utiliser les iPod suivants:

- iPod de la 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> génération, iPod Vidéo, iPod Photo, iPod Mini et iPod Nano (1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> génération).
- Avant la première utilisation, insérer l'«iPod Dock-Adapter» dans la station d'accueil (10.) (il s'encastre). Quatre «iPod Dock-Adapter» différents iPod sont fournis avec l'appareil. D'autres adaptateurs sont disponibles en tant qu'accessoires Apple® et ne sont pas fournis avec l'appareil.

**Recommandation:** ne pas placer directement l'iPod dans la station d'accueil sans «iPod-Dock Adapter», car cela pourrait endommager les contacts de l'iPod et ceux de la station d'accueil (perte des droits de garantie).

- Enfoncer l'iPod à fond.



Français

### Démarrer / arrêter la lecture iPod

- Placer le sélecteur de fonction FUNCTION sur iPod.
- Démarrer la lecture à l'aide de la touche PLAY/PAUSE «▶ / ||» (sur la télécommande). Le titre lu s'affiche sur l'iPod.
- L'iPod lit tous les titres jusqu'à la fin de la liste ou de l'album (selon ce qui a été reproduit en dernier).
- Interrompre la lecture à l'aide de la touche PLAY/PAUSE «▶ / ||». Appuyer à nouveau pour la redémarrer.
- Arrêter la lecture à l'aide de la touche Stop (23.).
- Avec la touche «MENU» (18.) (sur la télécommande) on peut retourner au menu principal de l'iPod.
- Avec la touche «UP» sur la télécommande on peut remonter dans le menu de l'iPod.
- Avec la touche «DOWN» sur la télécommande on peut descendre dans le menu de l'iPod.
- Avec la touche «ENTER» (20.) sur la télécommande on peut sélectionner un élément du menu de l'iPod.
- On peut retirer l'iPod de l'appareil à tout instant.





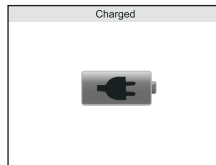
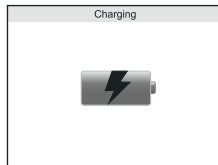
## Sélectionner la lecture d'un titre sur l'iPod

- En appuyant une fois sur la touche «**⏮**» il est possible de relire le titre qui vient d'être lu. En appuyant de façon répétée on peut retourner à un des titres précédents.
- Avec la touche «**⏭**» on peut aller à un titre suivant.
- En maintenant la touche «**⏮**» ou «**⏭**» enfoncée, on effectue une avance ou un recul rapide. Pendant l'avance ou le recul rapide le volume du son est bas.
- Avec la touche «MENU» sur la télécommande, on peut retourner à un niveau précédent du menu de l'iPod.

## Fonction recharge

- Une fois l'iPod inséré, l'accumulateur se recharge automatiquement. Le symbole de recharge habituel s'affiche sur l'écran de l'iPod.

Français



\*) iPod est une marque déposée de Apple Inc.

## AUX IN; branchement d'appareils externes

Il est aussi possible d'écouter de la musique à partir d'un appareil externe (ex. lecteur cassettes, lecteur MP3). Il y a une prise AUX pour les brancher:

- brancher l'appareil externe à cette prise (prise jack 3.5 mm).
- Placer le sélecteur de fonction FUNCTION sur «AUX IN».
- Mettre le lecteur externe en marche.







## Informations générales

### Soin et entretien

- Manipuler soigneusement les CD pour leur assurer une plus grande longévité.
- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon doux, propre et légèrement humide.
- Ne jamais utiliser de solvant, d'essence ou tout autre produit chimique fort, car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Important: aucun liquide ne doit pénétrer dans l'appareil.

### Données techniques

- |                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| - Tension                         | 230 V                                 |
| - Puissance de sortie (par canal) | 2 x 1.5 W RMS                         |
| - Consommation                    | 15 W                                  |
| - Fréquences                      | OUC 87.5 – 108 MHz, OM 522 – 1620 kHz |

Comme nous améliorons la qualité et les performances de nos produits en permanence, nous nous réservons le droit de changer des détails techniques sans préavis.

Français

### Problèmes de fonctionnement dus à des décharges électrostatique

- Les décharges électrostatiques peuvent provoquer des problèmes de fonctionnement. Pour les éliminer, débrancher l'appareil pendant quelques minutes (extraire la fiche de la prise de courant et s'il y en a, enlever les piles).

### Elimination

- Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme.
- Éliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé.
- Ne pas le jeter dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!).
- Ne jetez pas les piles usées avec les ordures ménagères. Rapportez-les à votre point de vente (protection de l'environnement!).





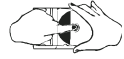
## Maniement du CD

Cet appareil lit les disques compacts qui portent le signe  représenté à gauche. Les autres disques ne peuvent pas être lus.

– Ouvrir la boîte du disque de manière à avoir le dessous du boîtier dans la main droite et le couvercle dans la main gauche.



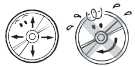
– Appuyer sur la partie centrale de l'emballage et sortir le disque avec précaution.



– Tenir le disque par les bords sans toucher la face enregistrée (côté brillant, aux couleurs de l'arc-en-ciel).



– Si la surface enregistrée du disque est sale (poussière ou empreinte digitale), l'essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux, du centre vers l'extérieur.



– Ne pas exposer les disques directement au soleil, à une source de chaleur ou à des températures élevées.



– Ne pas plier le CD.



– Eviter de rayer le disque car cela pourrait altérer la lecture («sauts»).



– Ne pas agrandir le trou central du disque car cela endommagerait le disque.



– Ne pas écrire sur le disque avec un stylo à bille ou un crayon de papier.



– Ne jamais utiliser de produits chimiques, tels que des sprays, des liquides antistatiques, de l'essence ou des diluants pour nettoyer les disques. Ces produits chimiques risqueraient de provoquer des dégâts irréversibles sur la surface du disque.



– Si un disque est rapidement transporté d'une pièce froide à une pièce chaude, il peut se couvrir de buée et devenir temporairement illisible. Dans ce cas, essuyer le disque avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de sèche-cheveux pour sécher un disque.



## Utilisation des CD

– Ne pas laisser les disques dans le lecteur lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée.

– Ranger les disques dans leur emballage d'origine.

– Ne pas entreposer les disques dans un endroit où ils peuvent être soumis à:

- une exposition prolongée au soleil
- des températures élevées liées à différentes sources de chaleur
- une humidité importante

– Toujours entreposer un CD enregistré dans un endroit sombre (ex. dans tiroir), car la lumière pourrait l'endommager de manière irréparable.





## Consignes de sécurité

1. LIRE LE MODE D'EMPLOI – Veuillez lire les conseils d'utilisation et de sécurité avant de mettre l'appareil en marche.
2. CONSERVER LE MODE D'EMPLOI – Veuillez conserver les conseils d'utilisation et de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement si besoin est.
3. RESPECTER LES AVERTISSEMENTS – Veuillez respecter les avertissements figurant sur l'appareil et dans le manuel d'utilisation.
4. SUIVRE LES INSTRUCTIONS – Veuillez suivre les conseils d'utilisation.
5. EAU ET HUMIDITÉ– Veuillez ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un réservoir d'eau, par ex. : à côté d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo, d'une piscine ou dans une pièce très humide. RISQUE DE DÉCHARGE ELECTRIQUE entre en contact avec l'eau. Dans ce cas, ne pas toucher l'appareil et le débrancher d'abord.
6. VENTILATION – Veuillez installer l'appareil de sorte qu'il bénéficie d'une ventilation suffisante et à ce que les prises d'air ne soient pas couvertes. Ne jamais couvrir l'appareil, ne pas le mettre sur un lit, un canapé, un gros tapis ou toute autre surface de ce genre, susceptible d'obstruer les aérations, ni dans un lieu où la ventilation serait insuffisante, par ex. : sur une étagère ou dans un placard.
7. CHALEUR – Veuillez ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur, par ex. : un radiateur, une sortie d'air chaud, un four ou tout autre objet diffusant de la chaleur (y compris les amplificateurs).
8. ALIMENTATION – Veuillez raccorder l'appareil au courant strictement en conformité avec les instructions figurant dans le manuel d'utilisation et sur l'appareil.
9. PROTECTION DU CORDON D'ALIMENTATION – Veuillez disposer le cordon d'alimentation de sorte que personne ne puisse marcher dessus et qu'il ne puisse pas être débranché par un objet posé sur ou à côté de l'appareil. Veuillez aussi faire particulièrement attention à ce que le cordon soit bien relié à l'appareil et à la prise de courant.
10. NETTOYAGE – Veuillez nettoyer l'appareil uniquement selon les recommandations du fabricant.
11. NON UTILISATION – Veuillez débrancher le cordon de la prise de courant et retirer les piles lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée.
12. INTRODUCTION D'UN CORPS ÉTRANGER OU D'UN LIQUIDE – Veuillez vous assurer qu'aucun objet et/ou liquide ne puisse pénétrer dans l'appareil par les ouvertures.
13. REPARATIONS – L'appareil doit être réparé par un spécialiste si:
  - le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés.
  - des objets ou des liquides ont pénétré dans l'appareil.
  - l'appareil a été exposé à la pluie ou s'il est tombé dans l'eau.
  - l'appareil est tombé ou si le corps a été endommagé.
  - l'appareil ne semble pas fonctionner correctement ou si ses performances sont sensiblement modifiées.
14. ENTRETIEN – Veuillez procéder à l'entretien de l'appareil comme indiqué dans le manuel d'utilisation. Toute autre intervention doit être effectuée par un spécialiste.



### Avertissement:

**veuillez protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique.**



Ces remarques figurent au bas, sur le côté ou au dos de l'appareil.

- Attention: pour éviter tout risque de décharge électrique, veuillez ne pas démonter le couvercle (ou le carter arrière). Les réparations doivent être effectuées par un spécialiste.

Français

- Le symbole d'éclair avec une flèche dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'une tension «dangereuse» non isolée dans l'enceinte du produit, tension de magnitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique pour les personnes.

- Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de fonctionnement et de maintenance (réparation) dans les documents accompagnant l'appareil.

- Avertissement concernant la projection d'eau: veuillez vous assurer que l'appareil n'est pas exposé à des projections d'eau et qu'aucun objet rempli d'eau (par ex.: vase) n'est posé sur l'appareil.

- Avertissement: veuillez vous assurer que l'appareil bénéficie d'une ventilation suffisante lorsqu'il est en marche.

- Un espace d'au moins 100 mm autour de l'appareil est nécessaire à la bonne ventilation de l'appareil.

- Ne posez pas d'objet chaud (par ex.: une bougie) sur l'appareil. Veuillez éliminer les piles usagées selon les règles. Ne jetez pas les piles dans le feu.



CLASS 1 LASER PRODUCT

### SECURITE DES APPAREILS A LASER

- Cet appareil utilise un laser invisible. Pour éviter tout risque de blessure, l'ouverture et l'entretien de cet appareil sont strictement réservés aux spécialistes.

Attention: si cet appareil n'est pas utilisé conformément aux précautions d'usage mentionnées dans le manuel d'utilisation, la lumière dangereuse émise par le laser risque de se diffuser hors de l'appareil.

- Danger: la lumière invisible émise par le laser peut se diffuser hors de l'appareil si le couvercle de protection n'est pas fixé. Evitez absolument de regarder le rayon laser, même s'il n'est pas visible.

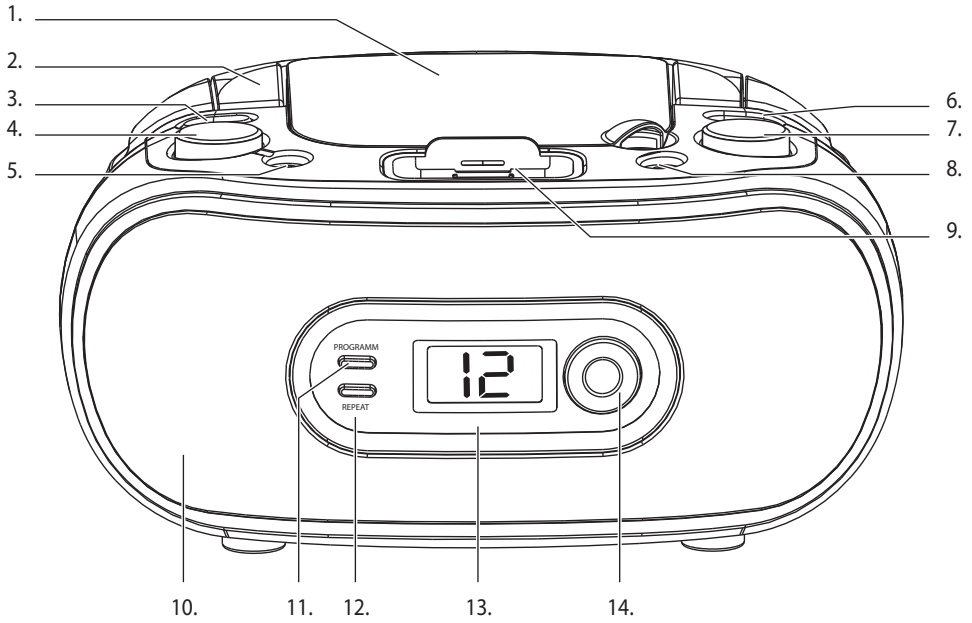
- Attention: la lumière dangereuse émise par le laser peut se diffuser hors de l'appareil si le couvercle de protection n'est pas fixé.



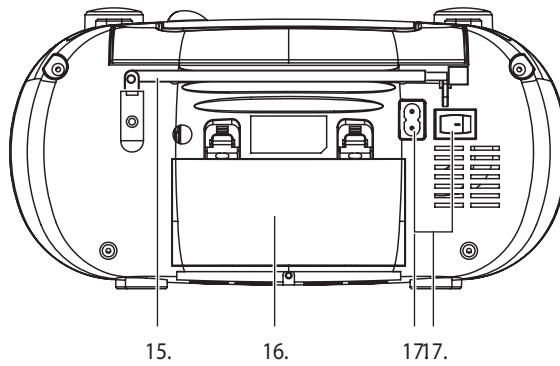


Français





Italiano





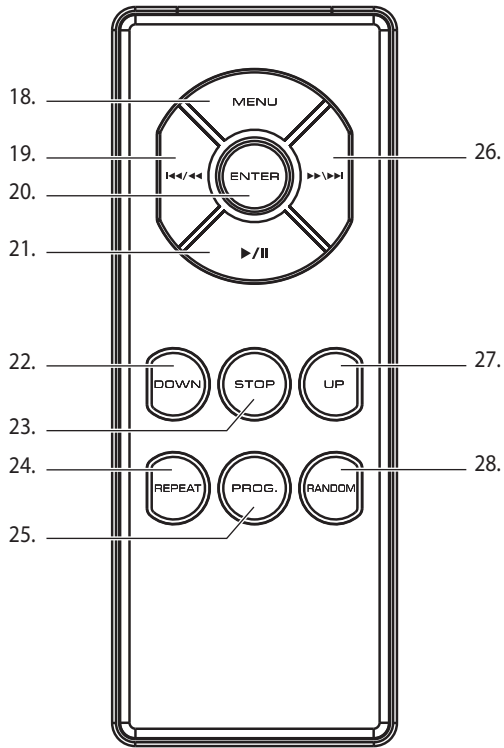
## Elementi di comando

### Parte superiore dell'apparecchio/fronte:

1. **Vano CD**
2. **Maniglia**
3. **FUNCTION** interruttore acceso/spento e selettore funzione iPod, CD, Radio o AUX IN
4. **VOLUME** regolatore volume
5. **PHONES** ingresso per cuffie (3,5 mm)
6. **BAND** interruttore banda radio: FM ST = Stereo OUC, FM = OUC e AM = onde medie
7. **TUNING** sintonizzatore per radio
8. **AUX IN** ingresso per apparecchio di riproduzione esterno (ad es. registratore a cassetta, vedi pag. 38)
9. **Stazione Dock** connessione per iPod
10. **Altoparlante**
11. **PROGRAMM** tasto programmazione CD
12. **REPEAT** funzione ripetizione CD
13. **LCD-Display** display brani CD
14. **▶ / ||** tasto riproduzione CD/tasto pausa
- I ◀◀** tasto per salto indietro e arretramento rapido
- ▶▶ I** tasto per salto avanti e avanzamento rapido
- stop

### Retro/parte inferiore dell'apparecchio:

15. Antenna telescopica OUC
16. Vano batterie (Tipo: 8 x LR14 / C; non comprese nella fornitura)
17. Allacciamento cavo di alimentazione e interruttore principale



Italiano







## ELEMENTI DI COMANDO

---

### Telecomando:

- |            |   |
|------------|---|
| 18. MENU   | tasto menu per iPod   |
| 19. I◀◀/◀◀ | saltare all'inizio del brano (premere 1x), brani precedenti (premere più volte) |
| 20. ENTER  | tasto Enter   |
| 21. ▶▶     | tasto riproduzione e tasto pausa (per iPod e lettore CD)                        |
| 22. DOWN   | sfogliare in basso (iPod)   |
| 23. STOP   | tasto stop  |
| 24. REPEAT | funzione ripetizione (iPod)   |
| 25. PROG.  | tasto programmi   |
| 26. ▶▶/▶▶I | saltare al prossimo brano   |
| 27. UP     | sfogliare in alto (iPod)  |
| 28. RANDOM | riproduzione casuale (CD)   |



## Avvertenze di sicurezza

PREGO OSSERVARE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA A PARTIRE DA PAGINA 41.

## Allacciamento alla rete elettrica

- Collegare (bene!) il cavo in dotazione alla presa sul retro dell'apparecchio e allacciare la spina a una presa di corrente (230 V) (controllare che la tensione di rete corrisponda a quanto indicato sulla targhetta).
- Per scollegare l'apparecchio, estrarre sempre dapprima la spina allacciata alla presa di corrente.
- In caso di mancato uso estrarre sempre la spina.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore principale (17.; sul retro). In caso di mancato utilizzo dell'apparecchio spegnere sempre l'apparecchio tramite l'interruttore generale di rete (= risparmio energetico).

## Funzionamento a pile

- Per il funzionamento a pile scollegare dapprima il cavo di alimentazione.
- Mettere 8 pile del tipo LR14 / C (non comprese nell'imballaggio) nel vano batterie (badare alla polarità; vedi marcature nel vano batterie).
- **Quando sostituire le pile?**
- Le pile devono essere sostituite quando la riproduzione audio diventa irregolare o, tutt'al più, quando si arresta definitivamente.  
**Suggerimento:** non mescolare mai pile già usate con pile nuove, ciò che ne riduce la durata.
- Le pile usate non vanno gettate nei rifiuti domestici, bensì consegnate separatamente presso il punto vendita (protezione dell'ambiente).

Italiano

## Volume

- Regolare il volume con il selettore VOLUME.  
**Nota:** onde evitare danni all'udito, si consiglia di non impostare il volume ad un livello troppo alto.

## Presca per auricolare

- Sul lato sinistro si trova una presa per auricolare. È possibile inserire un auricolare con connettore 3.5 mm. Con l'inserimento dell'auricolare l'altoparlante incorporato viene automaticamente disattivato. Per evitare danni all'udito non regolare il volume troppo alto.

## Ricezione radio

- Mettere il selettore FUNCTION su RADIO.
- Selezionare l'area di ricezione con il settore di banda: FM ST (=stereo OUC), FM (=OUC) o AM (=onde medie).
- Estrarre l'antenna telescopica per la ricezione OUC. In caso di ricezione disturbata selezionare FM (mono OUC).
- Impostare l'emittente tramite la manopola per la sintonizzazione TUNING.
- Regolare il volume desiderato tramite il selettore VOLUME.
- Per disattivare la modalità radio basta selezionare un'altra funzione, ad es. CD o AUX IN (OFF) (= spento).





## Avvio riproduzione di un CD

- Mettere il selettore funzione FUNCTION su CD.
- Aprire il vano CD.
- Inserire il CD. Possono essere riprodotti anche mini CD con un diametro di 8 cm.
- Chiudere il coperchio (il display visualizza brevemente «--» e in seguito il numero dei brani sul CD).
- Avviare la riproduzione premendo il tasto PLAY/PAUSE ►► (sul display viene visualizzato «►» e il numero del brano).
- Il CD player riproduce tutte le canzoni fino al termine del CD.
- Regolare il livello del volume desiderato con il tasto VOLUME.

### Note:

- Televisioni, cellulari, ecc. possono causare dei rumori disturbanti, se utilizzati nelle vicinanze dell'apparecchio. In questo caso aumentare la distanza verso questi apparecchi.
- CD Audio masterizzati sono utilizzabili solo se sono stati «finalizzati» nel PC.
- Se non è stato inserito alcun CD o se viene inserito un CD difettoso, sul display appare l'indicazione «no».
- Prego osservare le informazioni generali sui CD a pagina 40.

## Spegnere la riproduzione di un CD

- Con il tasto PLAY/PAUSE ►► interrompere la riproduzione («►» e il numero del brano lampeggiano sul display). Premere nuovamente il tasto per riavviare la riproduzione.
- Con il tasto «STOP» ■ interrompere la riproduzione.

## Aprire il vano CD

- Con il tasto «STOP» ■ interrompere la riproduzione.
- Aprire il vano CD. Attendere l'arresto del CD per evitare di danneggiarlo.

## Selezionare le canzoni (in caso di riproduzione CD)

- Premendo il tasto ◀◀ una volta, si può ascoltare nuovamente la prima canzone della cartella attuale. Premendo una seconda volta si possono selezionare i brani precedenti della medesima cartella.
- Premere il tasto ►► per avanzare alle prossime canzoni.
- Tenendo premuto il tasto ◀◀ oppure ►► avviene l'avanzamento/il ritorno rapido. Il volume di riproduzione si abbassa durante il ritorno/l'avanzamento rapido.

## Funzione di ripetizione

- Premendo ripetutamente il tasto REPEAT è possibile impostare la funzione ripetizione desiderata:  
**REPEAT 1:** ripetizione del brano attuale  
**ALL:** ripetizione del CD  
**RANDOM:** riproduzione casuale del CD



## Funzione programma

Tramite la funzione di programmazione è possibile memorizzare fino a 20 brani.

- Premere il tasto PROGRAM, finché il display visualizza «PROG» e lampeggia «P 01» per il primo spazio in memoria.
- Tramite i tasti ◀◀◀ o ▶▶▶ selezionare il brano desiderato e memorizzarlo tramite il tasto PROGRAM.
- Ripetere il procedimento per memorizzare tutti i brani desiderati (max. 20).
- Tramite il tasto ▶▶▶ avviare la riproduzione.
- E' inoltre possibile ripetere il programma: durante la riproduzione premere ripetutamente il tasto REPEAT fino ad ottenere il modo di ripetizione desiderato («Repeat1» = ripetere il brano attuale, «REPEAT All» = ripetere il programma).
- Tramite il tasto STOP ■ arrestare la riproduzione del programma. Premendo nuovamente il tasto STOP ■ cancellare il programma (sul display la scritta «PROG» scompare).

### Note:

- Non è possibile riprodurre CD-ROM, CDi, VCD o DVD.
- A dipendenza del produttore, CD-R /-RW possono presentare problemi di lettura.





## ALLACCIAMENTI

### Collegamento dell'iPod

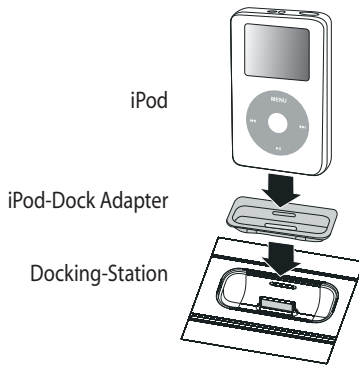
All'apparecchio radio CD si può allacciare un iPod\*) per la riproduzione musicale. La musica si può ascoltare in due modi: all'iPod stesso oppure tramite il telecomando.

È consentito l'utilizzo dei seguenti iPod:

- iPod's della 3a, 4a e 5a generazione, iPod Video, iPod Photo, iPod Mini e iPod Nano (1a e 2a generazione).
- Prima dell'utilizzo iniziale inserire l'«iPod Dock-Adapter» adatto, nella Docking-Station (10.) (si inserisce a scatto). In dotazione ci sono quattro diversi «adattatori dock iPod». Ulteriori adattatori sono ottenibili come accessori Apple® per i diversi iPod e non sono compresi nella fornitura.

**Nota:** non inserire mai un iPod direttamente nella Docking-Station senza usare un «iPod-Dock Adapter». I contatti dell'iPod e quelli della Docking-Station ne potrebbero rimanere danneggiati (nessun diritto di garanzia).

- Inserire l'iPod fino all'arresto.



### Riproduzione dell'iPod/ terminare la riproduzione

- Mettere il selettore funzione FUNCTION su iPod.
- Avviare la riproduzione con il tasto PLAY/PAUSE «▶ / ||» (sul telecomando). Sull'iPod viene visualizzato il brano riprodotto al momento.
- L'iPod riproduce tutti i brani fino alla fine della lista o dell'album (a dipendenza di quanto è stato riprodotto per ultimo).
- Interrompere la riproduzione con il tasto PLAY-PAUSE «▶ / ||». La riproduzione continua premendo nuovamente il tasto.
- Con il tasto Stop (23.) arrestare la riproduzione.
- Nella modalità iPod, con il tasto «MENU» (18.) (sul telecomando) è possibile ritornare al menu principale.
- Con il tasto «UP» del telecomando è possibile sfogliare in alto il menu iPod.
- Con il tasto «DOWN» del telecomando è possibile sfogliare in basso il menu iPod.
- Con il tasto «ENTER» (20.) del telecomando è possibile selezionare una voce del menu iPod.
- L'iPod può essere estratto in qualsiasi momento dall'apparecchio.



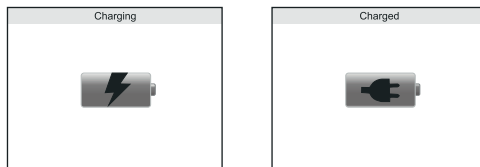


## Selezionare i brani sull'iPod

- Premendo il tasto «⏮» una volta si può riprodurre nuovamente il brano attualmente riprodotto. Premendo il tasto ripetutamente si può scorrere a uno dei brani precedenti.
- Con il tasto «⏭» si può scorrere a uno dei brani seguenti.
- Tenendo premuto il tasto «⏮» o «⏭», si effettua un ritorno o un avanzamento rapido. Durante il ritorno/avanzamento rapido, il volume dell'audio è ridotto.
- Con il tasto «MENU» sul telecomando è possibile scorrere al livello precedente del menu dell'iPod.

## Funzione ricarica

- Con l'iPod inserito, l'accumulatore viene automaticamente ricaricato. Sul display dell'iPod viene visualizzato il normale simbolo di ricarica.



Italiano

\*) iPod è un marchio depositato della Apple Inc.

## AUX IN; collegare apparecchio di riproduzione esterno

È inoltre possibile riprodurre la musica tramite un apparecchio esterno (ad es. registratore a cassetta, lettore MP3):

- Collegare l'apparecchio di riproduzione esterno (presa jack 3.5 mm).
- Mettere il selettore funzione FUNCTION su «AUX IN».
- Avviare l'apparecchio di riproduzione esterno.





## Informazioni generali

### Pulizia e manutenzione

- Maneggiare con cautela i CD per garantirne una lunga durata.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno morbido, pulito e inumidito con acqua tiepida.
- Non utilizzare solventi come benzina o altri detergenti chimici poiché questi possono corrodere la superficie dell'apparecchio.
- Importante: proteggere l'apparecchio da infiltrazioni di liquidi.

### Dati tecnici

- Tensione d'esercizio 230 V
- Potenza in uscita (per canale) 2 x 1.5 W RMS
- Potenza assorbita 15 W
- Gamme di frequenza OUC 87.5 – 108 MHz, AM 522 – 1620 kHz

Miglioriamo la qualità e la potenza dei nostri prodotti continuamente e perciò ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche senza preavviso.

### Disfunzioni causate da scariche elettrostatiche

- Le scariche elettrostatiche possono produrre dei disturbi. Per rimuoverli scollegare l'apparecchio per alcuni minuti dalla rete elettrica (estrarre la spina dalla presa di corrente e, se inserite, togliere le pile).

Italiano


### Smaltimento

- Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso ogni punto vendita per uno smaltimento adeguato.
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con guasti pericolosi assicurandosi che non possano più essere utilizzati.
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!).
- Le pile usate non vanno gettate nei rifiuti domestici, bensì consegnati separatamente presso il punto vendita (protezione dell'ambiente).

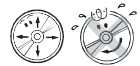




## Uso dei CD

Questo apparecchio è indicato per la riproduzione dei Compact Disc che presentano il simbolo . Con questo apparecchio non è possibile riprodurre altri CD.

- Aprire la confezione del CD, tenendo la parte inferiore a sinistra e a destra con la mano destra e il coperchio con la mano sinistra.
- Premere il perno al centro della confezione ed estrarre il CD con cautela.
- Tenere il CD dai bordi senza toccare la parte registrata (che riflette la luce con i colori dell'arcobaleno).
- Prima di riprodurre il CD, rimuovere delicatamente con un panno morbido corpi estranei, polvere o impronte digitali dalla parte registrata, eseguendo movimenti lineari dal centro del CD verso l'esterno.
- Non esporre il CD direttamente ai raggi del sole, a fonti di calore o a temperature elevate.
- Non piegarlo.
- Non rigare il CD, poiché le righe causano errori nella lettura («salti»).
- Non ingrandire il foro centrale del CD per evitare di danneggiare il disco.
- Non scrivere con una penna o una matita sul disco (è sensibile alla pressione).
- Per la pulizia del CD, non utilizzare prodotti chimici come spray o detergenti liquidi per dischi o antistatici, benzina o diluenti: queste sostanze danneggiano irreparabilmente le superfici di plastica del disco.
- Il passaggio rapido da un ambiente freddo a un ambiente caldo, può far appannare il CD e impedirne temporaneamente la riproduzione. In questo caso, passare un panno morbido sul disco. Per asciugare i CD non utilizzare mai l'asciugacapelli.



## Conservazione dei CD

- In caso di mancato uso prolungato dell'apparecchio rimuovere il CD dall'apposito vano.
- Conservare i CD nelle confezioni originali.
- Non conservare i CD in luoghi in cui gli stessi vengono esposti:
  - direttamente ai raggi del sole per lungo tempo
  - ad alte temperature di diverse fonti di calore
  - a un'elevata umidità
- Conservare al buio i propri CD registrati (ad es. in un cassetto), poiché la luce potrebbe danneggiarli irreparabilmente.







## Avvertenze di sicurezza

1. **LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO:** prima della messa in funzione dell'apparecchio, leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso.
2. **CONSERVARE LE ISTRUZIONI D'USO:** conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni d'uso nel caso in cui debbano essere consultate in futuro.
3. **OSSERVARE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA:** osservare tutte le avvertenze di sicurezza indicate sull'apparecchio e nelle istruzioni d'uso.
4. **SEGUIRE LE INDICAZIONI:** seguire tutte le indicazioni d'uso.
5. **ACQUA E UMIDITA':** non utilizzare l'apparecchio in prossimità dell'acqua, ad es. vicino a una vasca da bagno, a un lavabo, a una piscina o in una cantina umida. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA**, nel caso in cui l'apparecchio entri in contatto con l'acqua o vi cada dentro. In questo caso non tentare di afferrare l'apparecchio ma staccare prima assolutamente la spina dalla presa di corrente!
6. **VENTILAZIONE:** collocare l'apparecchio in modo da garantire una ventilazione sufficiente, badando che i fori di ventilazione non vengano coperti. Non coprire mai l'apparecchio; non collocarlo su letti, divani, tappeti spessi o superfici simili né in altro luogo con aerazione insufficiente, ad es. gli armadi a muro.
7. **FONTI DI CALORE:** non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore quali caloriferi, fuoriuscite d'aria calda, forni o altri oggetti che emanano aria calda (amplificatori compresi).
8. **ALIMENTAZIONE:** collegare l'apparecchio alla rete secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni e sull'apparecchio.
9. **PROTEZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE:** far passare il cavo di alimentazione dove non sia soggetto a essere calpestato o schiacciato da oggetti posti sopra o contro di esso; assicurarsi in particolare che il cavo sia collegato in modo sicuro all'apparecchio e alla presa.
10. **PULIZIA:** pulire l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni del produttore.
11. **NON UTILIZZO:** se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la spina dalla presa di corrente e le pile dal vano batterie.
12. **PENETRAZIONE DI CORPI ESTRANEI E DI LIQUIDI:** assicurarsi che nessun oggetto e nessun liquido penetri nelle aperture dell'apparecchio.
13. **RIPARAZIONI:** l'apparecchio deve essere riparato da personale qualificato nel caso in cui:
  - il cavo e la spina sono danneggiati ;
  - oggetti o liquidi sono penetrati nelle aperture dell'apparecchio;
  - l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o è caduto nell'acqua;
  - l'apparecchio è caduto o il corpo dell'apparecchio è stato danneggiato;
  - l'apparecchio non sembra funzionare normalmente o il suo funzionamento è cambiato.
14. **MANUTENZIONE:** effettuare solo la manutenzione descritta nelle istruzioni d'uso. Le altre operazioni di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.



### AVVERTENZA:

**Per evitare il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre mai l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.**



Queste indicazioni si trovano sul fondo, sul lato o sul retro dell'apparecchio.

- **ATTENZIONE:** per evitare il rischio di scosse elettriche, non rimuovere il coperchio (o la parte posteriore) dell'apparecchio. Per le riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Il fulmine nel triangolo avverte l'utente che la «pericolosa» tensione non isolata all'interno dell'apparecchio può essere sufficiente a causare una scossa elettrica.
- Avvertenza sugli spruzzi: assicurarsi che l'apparecchio non sia esposto a spruzzi e non collocare sopra di esso nessun contenitore di liquido, ad es. vasi.
- Avvertenza di sicurezza: assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Per una ventilazione sufficiente è necessario lasciare uno spazio di almeno 100 mm attorno all'apparecchio.
- Non collocare candele o altre sorgenti di fiamme libere sull'apparecchio.
- Togliere le pile usate dal vano batteria e smaltirle in modo adeguato. Non ricaricare le pile né gettarle nel fuoco.



CLASS 1 LASER PRODUCT

### SICUREZZA CON IL LASER

- Il presente apparecchio funziona tramite un dispositivo laser invisibile. Per evitare danni alla vista, rivolgersi a personale qualificato per l'apertura e la manutenzione dell'apparecchio.  
**ATTENZIONE:** in caso di mancata osservanza delle istruzioni d'uso, la luce laser può fuoriuscire e diventare pericolosa.
- **PERICOLO:** se la chiusura del coperchio non è bloccata, la luce laser invisibile può fuoriuscire. Non guardare direttamente in direzione del raggio laser, nuoce anche se è invisibile.
- **ATTENZIONE:** la luce laser può fuoriuscire ed essere pericolosa, se la chiusura nel coperchio non è bloccata.







## Garantie / Garantie / Garanzia



**2 Jahre M-Garantie**  
**2 ans M-garantie**  
**2 anni M-garanzia**

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlern desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

### MIGROS Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



**M-INFOLINE**  
0848 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.: 0848 84 0848:

Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr

Samstag 08.30 – 17.30

(8 Rp./Min. 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min von 17.00 – 18.30 Uhr und Samstag).

[www.migros.ch/kontakt](http://www.migros.ch/kontakt)

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8h à 18h30, samedi de 8h30 à 17h30.

(8 cts/min. de 8 h à 17 h, 4 cts/min. de 17 h à 18 h 30 et samedi).

[www.migros.ch/contact](http://www.migros.ch/contact)

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni:

0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 18.30 e il sabato dalle 08.30 alle 17.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30 e sabato).

[www.migros.ch/contacto](http://www.migros.ch/contacto)

